



新聞公報

香港政府新聞處印發·皇后大道中·拱北行·電話：五十二三三一九一

一九八二年三月二十六日
星期五

目錄

律敦治療養院將重建為地區醫院	地鐵筲箕灣與柴灣段範圍圖則	銅鑼灣天后廟道列為古跡	人民入境處蘭芳道分處遷址	旺角合唱團音樂會	港口衛生部九龍注射站遷址	五位市政局議員續任三年	觀塘區議員訪沙田	懲教署督導員結業	清潔火車站合約	荃灣區內新體育設施	市區區議會選民登記數目	紅棉路附近一支路周日封閉	布政司訪社署康復中心	英皇道巴士專線將暫取消	人民入境處人員結業	九龍公共車輛組分處周一啓用	本港學生海外讀預科獎學金	新專綫小巴投入服務	水務署長視察新水務工程	工商署長訪歐洲辦事處	本年二月臨時貿易數字
第一頁	第三頁	第四頁	第五頁	第六頁	第七頁	第七頁	第八頁	第八頁	第九頁	第九頁	第十二頁	第十三頁	第十四頁	第十四頁	第十五頁	第十五頁	第十六頁	第十七頁	第十七頁	第十八頁	第十九頁

律敦治療養院將重建為地區醫院

本港一間專門治療結核及胸病的醫院——律敦治療養院——即將重建為一所地區性醫院，為港島東部居民提供醫療服務。

醫務衛生署署長唐嘉良醫生今日下午在防癆、心臟及胸病協會週年大會致詞時透露上述消息。律敦治療養院為防癆、心臟及胸病協會屬下的機構。

唐醫生表示，醫務發展諮詢委員會已經贊同該項建議。新醫院初期有病床四百三十張，將來逐漸增至六百張。

他說，新醫院仍將繼續擔當治療肺病及心胸病的重要任務，同時又提供急性內、外科及老人科服務。

他又說：「此項重建計劃將使該院擴大其醫療服務。」唐醫生指出，政府與該會共同進行短期藥物治療法，已經有效地對抗結核病。尤其是結核病在全世界日趨增加的情形下，香港的成就更顯得突出。

唐醫生亦為該協會會長。他說，估計全世界有一千萬人染上結核病，每年因此致死的約三百萬人。

他說：「更令人震驚的是如果世界上人口照估計的數字增加，而沒有做任何預防工作的話，在未來十年內將有四千萬至五千萬人染上肺病。」

兩年前由於越南難民及非法移民的湧入，使香港防癆工作大大受到影響。但是現在的情形已經有所改善。

一九八一年呈報的結核病症數字為七七二九宗，對上一人則為八〇六五宗，發病率分別為每十萬人中有一五〇人及一六〇人。死亡數字亦由一九八〇年的五五宗降至一九八一年的四八九宗。

唐醫生說：「一九七九年施行的短期藥物治療法已經證實有效。大多數接受治療者只須四至六個月便可治癒。」

他說，英國醫學研究委員會，世界衛生組織及馬德拉斯藥物治療中心現在正攜手進行一項極先進的研究。

他又說：「香港方面將於今年四月在布宜諾斯艾利斯舉行的國際防癆聯會會議中，最少提交四份重要報告書。」

唐氏表示，世界上許多地方結核病情愈來愈嚴重，但是香港雖然面對人口的巨大壓力，情形卻能穩定地改進。

唐醫生說：「政府認識到結核病的重要性，因而撥出充份款項購買防癆新藥物。這些藥物很昂貴，但是極爲有效。」

過去一年內的一件盛事，是港督麥理浩爵士於本月初爲葛量洪醫院內的郭得勝心臟中心主持開幕。

唐氏認爲這所中心爲全亞洲設備最佳及最先進的治療心血管疾病中心之一。

談及其他兩種重要的心胸病時，唐醫生指出支氣管癌的死亡率繼續上升，一九八〇年共有一八〇六人死於這種疾病，對上一年則爲一六六二人。

他說：「這種疾病仍然是一種難於治療的疾病。但是只要沒有人再吸煙，這種疾病是可以預防的。」

政府現時的政策，是令到市民不要在公眾場所吸煙。在所有診所及在醫院指定不准吸煙的地方都展示禁止吸煙的標記，提醒訪客、病人及職工禁止吸煙的規定。

但是唐氏說，只要煙草廣告，特別是在電視上的煙草廣告一日存在，這項措施所發揮的效能便極為有限。

至於石礦及建築地盤工人中常見的石灰肺病，唐氏認為應該在預防工作方面加強注意。

他說：「這種病正如結核一樣可以加以預防，但是卻無法醫治。」

唐嘉良醫生說，本港對石灰肺病的患者已經實施有效的賠償計劃，直至現在已有約一千七百名工人獲得這項賠償。

地下鐵路港島綫範圍 得實灣與柴灣段圖則

工務司已根據集體運輸鐵路（收回土地及有關規定）條例，將得實灣與柴灣間之一段地下鐵路港島綫範圍圖則，存放於註冊總署田土註冊處。

該圖則展示因建築地下鐵路港島綫及鐵路之操作而會被收回或制定地役權的土地範圍。圖則亦顯示可能受影響的物業。根據該條例，實際受到建築地鐵影響的土地或物業擁有人可申請補償。不過，上述一段港島綫範圍內土地，除得實灣明華大廈外，全部屬於官地。明華大廈為香港房屋協會所有，而這段地鐵支綫將橫貫該大廈範圍。但在該地點的地鐵，會在距離地面很深之處採用隧道鑽挖方法興建，預料對地面建築物不會造成影響。

圖則之副本分放於香港中區政府合署西座地下中西區民政處諮詢分處，花園道美利大廈六樓工務司署辦事處和各區民政處，可供市民在辦公時間內免費查閱。

初期由上環街市伸展至柴灣的地下鐵路港島綫建議，是由政府及地下鐵路公司擬訂。一如興建地鐵修正早期系統及荃灣支綫一樣，港島綫興建的路綫及有關連建築物的位置，都經過很審慎的選擇，以盡量減少對物業的影響。

為興建地下鐵路所需的住宅物業，其住戶倘若符合資格，將由房屋署安排入住其他居所。

爲方便興建鐵路，可能有需要作出若干暫時或永久性的更改街道措施。有關之細則，一俟制訂完成，便會在憲報公佈。商業東主有權要求補償商業損失。至於地下鐵路修正早期系統及荃灣支綫方面，小商戶及營業受有關工程影響者，可依照預付補償計劃，申請按月支付補償。

所有申請補償的要求，必須以書面向工務司提出。根據條例，在大多數的事例中，提出補償要求的限期爲一年。有關此項圖則的一般諮詢，首先應向各民政處提出。

在憲報刊登地鐵港島綫的這一段，這次是第四階段，亦是最後主要階段。前三階段爲在一九八一年三月十三日在憲報刊登有關上環街而至維多利亞公園一段，在一九八一年六月廿六日在憲報刊登有關太古城站以及在一九八一年十二月十一日在憲報刊登有關維多利亞公園至筲箕灣（除太古城站外）一段。

鱘魚涌郊野公園

獅子林增添新樹

鱘魚涌郊野公園的獅子林，將添植五百多棵新樹。

獅子林是於去年十月由香港國際獅子會認管，並負責栽種樹木。香港國際獅子會三十四支會會員和志願工作人員等三百多人，將於星期日（廿八日）獅子會植樹日上午十時十五分，同到郊野公園參加植樹。

漁農處將供應植樹運動所需的樹苗、肥料和栽種工具。

編輯注意

鱘魚涌郊野公園獅子林的植樹運動將於三月二十八日（星期日）上午開始，歡迎派員訪攝。屆時漁農處將派專車接送。專車將於是日上午九時十五分由中區皇后碼頭開出。電視台人員，若自備車輛前往，請於上午九時四十五分在黃泥涌峽大潭水塘道郊野公園管理站外等候，與漁農處專車會合。

銅鑼灣天后廟
保留列為古跡

港島銅鑼灣天后廟現已列為古跡。這座廟宇位於天后廟道十號，是最古老而著名的本港廟宇之一，很可能是十八世紀初葉傳留下來的。

政府憲報今日（三月廿六日）刊出一則告示，宣佈天后廟和它的前院獲得古物及古跡條例保護。

這座廟宇係由戴氏族人興建，目前仍由戴族後人管理。廟宇本身的興建日期已無從稽考，但廟內有一鐘，鑄於一七四七年，而一塊石碑上的碑銘，說明本港商人和居民曾在一八六八年捐獻重修廟宇。

古物諮詢委員會鑑於天后廟的歷史意義，建議將廟宇和前院列為古跡。

這座廟除有超過二百年歷史外，建築物本身亦是一個上佳的當年廟宇建築物面貌。雖然歷經修葺，但大部份仍能保持原來形狀。

委員會的建議亦獲民政司支持，民政司認為這座廟宇毫無疑問為一座歷史悠久的古跡，值得保留。

這座天后廟是本港最為人熟知的廟宇之一。香火頗盛。

入境處蘭芳道辦事處
將遷往維園商業中心

人民入境事務處蘭芳道辦事處，將於星期一（廿九日）遷往香港銅鑼灣信德街六至十號維園商業中心地下。該新辦事處位於摩頓台附近，由維多利亞公園步行，則只需數分鐘即可抵達。

新銅鑼灣辦事處將辦理大部份出入境服務，例如：簽證及換領旅遊證件、延期居留及回港簽證（由中國來港人士除外）、前往英國及部份英聯邦國家之簽證等。

新辦事處之電話號碼為五—八三九三—二四一（回港證）及五—八三九三—二四二（護照及其他事宜）。

旺角合唱團音樂會

由康樂文化署音樂事務統籌處訓練的旺角合唱團，將於明日（星期六）晚上八時假九龍太子道明愛中心禮堂舉行音樂會。

旺角合唱團於一九七九年七月成立，由著名男中音程路禹出任指揮，趙春琳為導師，而鋼琴伴奏則為余必達。

當晚音樂會節目包括：中國歌曲合唱、女聲合唱及中外民歌多首。免費門券可向音統處各音樂中心及旺角民政處各分處索取。查詢電話五—二九八二—二九。

該團逢星期六下午於音統處西九龍音樂中心練習。團員八十餘人，有各行業人士和學生等。

港口衛生部九龍注射站
由星光行遷新世界中心

醫務衛生署今日宣佈，由下星期一（廿九日）起，原設於尖沙咀星光行的港口衛生部九龍注射站，改設於新世界中心，一四一一至一四一二號室，並於同日起辦公。

醫務衛生署發言人說，新辦事處並有地方供人民入境事務處屬下的死亡註冊處和市政總署屬下墳場及火葬場兩單位的職員辦公。換言之，領取死亡證、簽發火葬許可證、及預訂火葬場及火葬時間，均可在同一地方辦理。這項新安排，是經三個部門研究後彼此同意訂定，使火葬許可證申請人毋須像從前般在分設於不同地方的辦事處之間，往返多次。

發言人又說，不久將來，港島區亦設立類似的辦事處，以方便市民。

五位市政局議員續任三年

政府發言人今日宣佈，港督已再度委任五位市政局議員續任三年，由四月一日起生效。五人為霍士傑、羅德璋、岑才生、劉文龍及楊孝華。

觀塘區議會議員 今參觀沙田新市

觀塘區議會議員及其屬下之公務計劃小組委員會委員今日（星期五）下午參觀沙田新市鎮，學習新市鎮設計及發展之整體概念。

是次行程的目的在使區議會議員對新市鎮之設計及發展有一般認識，從而有助彼等在日後之區議會會議中，就有關問題進行討論。

他們首先前往沙田新市鎮拓展處，由該處處長郭惠階介紹計劃整體市鎮發展之概念。

同行者尚有沙田新市鎮拓展處總工程師吳詒蔭、總城市設計師關周寶云及高級城市設計師劉燮明，他們隨後到禾輦邨及穗禾苑視察該市之東部及西部。

他們於參觀完畢後返回觀塘民政處。

懲教署督導員完成訓練課程

懲教署十三名督導員及六十一名助理督導員，於完成一年制的基本訓練課程後，今日（星期五）獲頒結業證書。是項訓練課程是由該署職員訓練學院主辦。課程包括在各類懲教機構實習六個月。

頒發結業證書儀式今日在赤柱該訓練學院舉行，由懲教事務監督馮君鉞主持。

三車站清潔服務人力 九廣鐵路局招商供應

九廣鐵路局現正招商供應清潔旺角、九龍塘和沙田火車站所需人力。合約爲期一年。

鐵路局發言人說：投標者可承投清潔該三個火車站或其中任何一站。

投標書封面須寫上「中央投標委員會主席收」，並須於四月二日（星期五）正午十二時之前，放入下亞厘畢道政府合署（中座）地下布政司署投標箱內。逾期不予受理。

投標表格及其他詳情，可向九龍紅磡車站閣樓九廣鐵路局運輸及營業部索取及查詢。

荃灣區內新體育設施 建設和設計雙管齊下

港督麥理浩爵士今日（星期五）下午在荃灣，爲建設費達五千三百萬元的曹公潭戶外康樂中心主持奠基典禮時說，大規模的新建設現正進行中或設計中，爲荃灣和葵涌居民提供體育設施。

港督說，雖然荃灣和葵涌的鄰近地方，是本港一些最美麗的郊野公園，但是倘若這個市鎮要獲得與舊市區無殊的待遇的話，他認爲需要有更完美的體育設施。

他表示這計劃很早便進行設計，但卻遇上許多困難。港督說，由於這類營地大受歡迎，而到目前為止，這中心設計最為精心，因此，他尤其高興在離去之前目睹它已着手進行。

港督並提及荃灣區在現進行中或設計中的各項體育設施計有：

- * 北葵涌的一座室內運動場，將於明年年底以前會落成；
- * 葵涌會於一九八四年初有一座游泳場館；
- * 荃灣的楊屋道街市暨室內運動場，將於一九八四年底以前落成；
- * 荃灣的柴灣角游泳場館，將於一九八五年年中落成；
- * 和
- * 屬於較長期計劃的荃灣楊屋道運動場，定期於一九八八／八九年度內完成。

曹公潭戶外康樂中心，是荃灣新市鎮發展計劃的一部份。

奠基禮成後，新界拓展署署長杜恩向港督致送一份禮物留念。該份紀念物刻有康樂文化署和工務司署的標誌。

康樂文化署署長屈珩致詞說，政府在一九七六年啓用的西貢戶外康樂中心首設營地後，康樂文化署一直經常尋求機會增加同類型設施，以迎合需求。

他說：「於一九八一年一月開幕的麥理浩夫人渡假村和一九八二年二月開幕的大尾篤水上活動中心，就是這些努力的成果。」

屈氏指出自一九七七年初葉，政府已經開始研究能否在新界西區建設一個康樂中心，因為現有的兩間中心都位於西貢。

這幅屬於未來曹公潭公園主要部份之一的土地，大家認為適合這種發展用途。

「由於各種料想不及的因素，例如斜坡問題等，這計劃經歷一段重新審核和重新設計時期。」

「不過，我現在很高興地說，在荃灣新市拓展工程處，和顧問公司的努力下，這計劃終於可以實現了。」

曹公潭戶外康樂中心，分爲三座，包括飯廳、會堂、宿舍、演講廳、圖書館、戶內遊戲場所和辦公室。

此外，還有兩個泳池、供籃球、排球、滾軸溜冰、田徑、足球、手球、射藝、健身運動和小型高爾夫球用的場地。

營地將設有廁所和沐浴花灑，並有十二個休憩區和一個停車場。

建築工程將於今年內開始，預料在一九八四年中完工。

這中心可容納總共七百八十六人，留宿地方可容三百三十六人，露營空地可容一百五十人和有地方可容三百名僅在日間到來的人。

「因爲社會人士對營地和康樂設施的需求很大，以致提供類似曹公潭康樂中心的需求日增。」

「以西貢戶外康樂中心爲例，在一九七九年至一九八零年度，有七百一十個團體的申請被婉拒，即有逾四萬四千多人落空，人數等於使用該中心的全年人數的三分之一。」

預料每年投宿曹公潭中心的人士將超過十三萬人，是西貢戶外康樂中心所容納的兩倍。

曹公潭中心的開幕，可以減輕現有六十萬人口的荃灣新市鎮康樂體育設施供不應求的負擔。此外，這中心將爲新界其他地區的居民提供服務。

市區區議會選民

二十萬人已登記

政務司鍾逸傑今日（星期五）在記者招待會上表示，到目前為止，已有約二十萬人登記為九月市區區議會選舉之選民。

他形容這個成績「滿意」，並指出目前的登記階段於上星期五（三月十九日）進行以來，每日收回之已填妥登記表格約為一萬三千份，因此，已收回之表格已共有約十萬零七千份。

此外，去年九月進行之新界區議會選民登記期間，已有超過八萬人登記為市區區議會選民。

鍾氏表示，預料將會有更多登記表格陸續交回。他希望這些登記數字將會鼓勵仍未登記的市民前來登記。

被問及九月投票的人數預測時，鍾氏說他期望有百分之五十之登記選民前往投票。

同時出席今日記者招待會者還有港九政務署長班禮士及副署長林志釗。

班禮士指出，上次市政局選民登記時已經完成登記的三萬名市政局選民，將會自動轉入市區區議會選民登記冊內，成為市區區議會選民。

林志釗估計市區有約二百萬人符合選民資格。若有百分之二十五前來登記，則市區將會有五十萬名區議會選民。雖然數目會較此為多，而百分之二十五這個目標，係多月前新界區議會選舉之前所厘定者。

他舉例說，南區之合格選民人數為十二萬，但該區目前已超過百分之二十五的目標，亦即有三萬人已登記，而且正向四萬人的目標進發。

然而，班禮士表示，約一星期後獲得較準確的數字時，可能顯示出有其他區分都有超過百分之二十五的良好反應。選民登記將於四月三十日截止。

從新界區選舉所得的經驗，班禮士說，透過家庭訪問而達成個人接觸，乃極佳之宣傳。鍾逸傑稱，市區及屋邨之互助委員會所提供的幫助極大。這些委員會全心全力去推行宣傳活動。

有關選民可能在登記時錯填地址一事，班禮士說，臨時選民登記冊將會在各民政處展示，供人查閱。

任何人士如發現填報假資料會被檢控，最高刑罰為罰款五千元及入獄六個月。

紅棉路附近一支路

本星期日封閉一天

運輸署宣佈：由金鐘道通往紅棉路的一條支路將於星期日（二十八日）上午七時至上午十一時，暫禁車輛來往，以便進行緊急電纜工程。駕車人士宜留意交通標誌的指示。

沿金鐘道西行往紅棉路天橋的車輛，屆時須改經皇后大道中、畢打街和干諾道中。

中巴第二十三號、二十三號B和四十號綫於前往半山區時，將改經德輔道中、昃臣道、遮打道、美利道和紅棉路天橋。

港島第十一號專綫小巴於前往田灣時將改經分域街、夏慤道及紅棉路天橋。

布政司訪問社署康復中心

布政司夏鼎基爵士，今日（星期五）下午在社會福利署署長程尙文陪同下，訪問香港仔康復中心。

該中心院長馬梁惠卿女士，向夏鼎基爵士概述該處為二百多名弱能人士提供社康與職業訓練的情形。

布政司對該中心為傷殘、弱智、失明、失聰及精神病康復人士而設的康復計劃，深感興趣。

香港仔康復中心隸屬社會福利署，除了為弱能人士提供職業訓練外，亦協助他們在完成課程後，重新投入社會工作。

夏鼎基爵士隨後參觀該處的醫療室、庇護工場及課室。

稍後，布政司繼續前往銅鑼灣社會福利署總部，並在該處與社署高級人員討論有關事宜。

英皇道和正街修路

實施臨時交通措施

介乎清風街與渣華道間的一段英皇道東行巴士專線，將由星期一（二十九日）上午七時起，暫告取消，為期五週，以便該處附近進行道路工程。

介乎西營盤第一街與皇后大道西間的一段正街，將由星期日（二十八日）上午十時起，禁止行車約三星期，以便進行道路工程。

運輸署發言人說，上述兩處均將有交通標誌指導駕車人士。

人民入境事務處人員結業會操

立法局非官守議員張人龍今(星期五)晨強調人民入境事務處人員在與社會大眾接觸，履行職責時，應當要「積極，誠懇，有愛心和忍耐」。

張氏今日在人民入境事務處學員結業會操中主持儆閱時致詞，勉勵結業學員必須緊記在處事時需思考怎樣作出公平，敏捷而確實的決定，但在工作過程中，應以禮待人。

張氏說：「這是很重要的，要知道遊客初到香港，首先接觸到的官員就是你們。假如你們給人一個良好的觀感，他們自然對香港便會留下良好的印象。」

參加今日結業會操的，有十八名助理入境事務主任和一百四十七名入境事務助理員。

張氏並提及新學員剛經過三個月的嚴格訓練課程，而人民入境事務處在年內且將增聘近千名職員，以應付日漸繁重的工作。

張氏表示今日在會操中見到各結業學員朝氣勃勃，精神飽滿，更對各人充滿信心，並相信儘管職責日增，他們必定能繼續保持以往高水準服務，為市民效力，而維持該部門的良好聲譽。

編輯注意：

張人龍議員之演詞及人民入境事務處人員結業會操之秩序表，將放置於新聞處稿箱備取。

運輸署在柏裕商業大廈設九龍公共車輛組分處

運輸署九龍公共車輛組分處，將於星期一(廿九日)啓用。

申請換領或轉換出租汽車許可證，或其他有關公共車輛註冊及領牌手續，均可於該分處辦理。

該分處地址為九龍旺角登打士街五十六號柏裕商業大廈九樓。

本港機構捐贈獎學金
學生赴海外就讀預科

本港學業成績優異的學生現可申請由各大機構捐贈的獎學金，以供在聯合世界學院攻讀兩年制預科課程。

教育署發言人稱，學生修畢課程後，可獲香港以及大部份海外（包括英國及加拿大）大學所認許之入學資格。

獎學金可供學生於今年九月在英國大西洋學院或加拿大皮爾遜學院攻讀為期兩年之預科課程。此兩間兼收男女生之國際性住宿學院為聯合世界學院之成員。

聯合世界學院成立之目標為通過教育，促進國際間之瞭解，並由一個國際議會及董事會負責發展該項計劃、策劃及統籌新學院。

進入學院就讀之競爭極大，須視各申請人之學業成績及個人質素取錄。修畢兩年課程後，學生多返回原國繼續深造。

申請表格可向香港銅鑼灣禮頓道七十七號禮頓中心十五樓一五二二室教育署海外留學生暨獎學金組索取。

表格填妥後必須於四月十六日或以前親自交回上址。

教育署發言人又稱，申請人必須於一九八二年九月一日時足十六歲而未逾十八歲，並持有香港中學會考證書，最少有五科達C級或以上，包括英文科成績良好。

一九八二年應屆中學會考生，或具備其他認可之資格者亦可申請。

甄選申請人時亦將考慮其以往之學校成績，課外活動之表現，校長之推荐，品格及英文程度。

獲選學生將於本年九月入學，攻讀為期兩年之課程。兩間學院對學術及活動並重，使兩者成為學生發展之基礎。學生將獲鼓勵參加體能、智力及美術各方面之活動，同時並重視社會服務。

他說，獎學金將可以支付兩年內部份學費及食宿費，但不足以支付來回機票，長假期內之生活費，個人開支等。有意申請者須確保有能力支付這些額外開支。

新專線小巴投入服務

運輸署宣佈：新界及九龍區將於星期日（二十八日）起，有三條新小巴專線服務。

該三條專線為行走瀝源和禾輦至火炭平房區的六十號綫（車費一元）；行走世界花園至九龍塘地鐵站的六十號綫（車費一元）；和行走觀塘至調景嶺的十號綫（分段收費由一元至二元不等）。

水務署長視察新水務工程

水務署署長湯連生今日（星期五）視察為接收及分配中國額外供水而進行費用共達一億五千萬之新水務工程進展情況。

新工程包括在邊境附近之木湖建造一第三水泵站及有關接收設施，以便能於一九八四年時將每日接收之供水容量增加三倍以達二百一十萬立方米。

湯氏由水務署總工程師（水源拓展）布勒陪同，先前往木湖視察水泵站之建造情況及橫過深圳河連接中國輸送系統之兩條大水管敷設情形。

湯氏又前往新界西部視察與主要輸水道系統有關之其他新工程。該等工程包括建造一條由清潭至油柑頭之隧道。該隧道長五點二千米，直徑二點五米，建成後將與目前從上水通至之喉管連接，以及在粉錦公路建造一座新粉嶺泵站及油柑頭濾水廠的地盤整理工程。

該輸水道系統與行將興建之新油柑頭濾水廠將會於一九八五年初每日為荃灣西部居民提供二十五萬立方米之食水供應。

湯氏又藉此機會與在各地盤工作的人員討論各種有關問題，並對各項工程之進展表示滿意。

工商署署長杜華 訪歐洲港辦事處

工商署署長杜華將於今（星期五）晚前赴布魯塞爾、日內瓦和倫敦，作為期兩個星期的訪問。

杜華在布魯塞爾將會晤歐洲經濟同盟委員會副議長德維幹子爵及克福勳以及同盟對外關係總監萊達文爵士。

訪問日內瓦期間，杜華將與國際貿易及關稅一般協定總監鄧加及各主要紡織品出口國駐日內瓦代表舉行會議。

隨後，杜華將前赴倫敦，跟英國貿易部次官李斯，和英聯邦及外交部和英國貿易及工業部的官員進行討論。此外，他並會晤與香港商務有關的國會小組及其他團體的代表。

杜華結束其訪問前，將在倫敦與工商署駐海外辦事處主管舉行週年會議。候任港督尤德爵士屆時亦會出席。

編輯注意：杜華將乘坐OX二〇一班機離港。該班機預

料起飛時間為今（星期五）晚十時五十分。

本年二月份臨時貿易數字

統計處今日（星期五）宣佈一九八二年二月份本港臨時貿易數字。二月份全部出口數值為八十二億九千萬港元，其中本港製品出口四十六億九千四百萬元，轉口三十五億九千七百萬元。與入口總值一百一十二億二千萬元比對，該月份之有形貿易逆差為二十九億三千萬元。

與去年同月份比較臨時貿易數字顯示下列的數值增加：本港製品出口增加七億五千五百萬元，即百分之十九，轉口貨品增加七億一千八百萬元，即增加百分之二十五，全部出口增加額為十四億七千三百萬元，即百分之二十二，而入口則增加二十一億三千萬元，即百分之二十三。有形貿易「差距」，即未為全部出口貨品總值所抵銷之入口貨品總值，本年二月份為百分之二十六點一，較去年二月份之百分之二十五稍大。

政府發言人評論說，如往常一樣，這些數字極受農曆新年假期日期所影響。農曆新年使到本港在一月份及二月份輸出輸入貨運頻繁，因而使一年對下一年以月份比較的數字歪曲。

發言人指出，當今年首兩個月的數字合計一起，與一九八一年同期的數字比較，本港製品出口數值顯示只增加百分之六。他說，鑒於近月來原料及半製成品的增長率放緩，此點並非出乎意料。

若作同樣的比較，轉口貨品數值增加百分之十二，以最近體驗來說，亦是放緩。

這樣一來，全部出口貨品數值顯示增加百分之八，比較入口貨品之增加百分之七為高。今年首兩個月有形貿易「差距」是百分之十六，與一九八一年首兩個月的百分之十六點六比較，是稍為狹窄。

以下為一九八二年二月份臨時貿易數字：

本港製品出口	四十六億九千四百萬元
轉口貨品	三十五億九千七百萬元
全部出口貨品	八十二億九千萬元
入口貨品	一百一十二億二千萬元
貿易差額	二十九億三千萬元（逆差）

比較數字

最近三個月
一九八一年十二月 一九八〇年十二月
月至八二年二月 月至八一年二月

增 或 減

本港製品出口	一八七一五	一六五四〇	增二一七六	增一三・二
轉口貨品	一〇八一五	九三一七	增一四九七	增一六・一
全部出口貨品	二九五三〇	二五八五七	增三六七三	增一四・二
入口貨品	三四二四一	三一〇五一	增三一九〇	增一〇・三
貿易差額	負四七一	負五二九四	增四八三	

去年同月份
一九八二年 一九八一年
二月 二月

增 或 減

本港製品出口	四六九四	三九八三	增七五五	增一九・二
(佔總出口百分比)(五六・六)		(五七・八)		
轉口貨品	三五九七	二八七八	增七一八	增二四・九
全部出口貨品	八二九〇	六八一七	增一四七三	增二一・六
入口貨品	一一二二〇	九〇九一	增二一三〇	增二三・四
貿易差額	負二九三〇	負二二七四	負六五六	

上月	一九八二年	一九八二年	增 或 減
	二月	一月	
本港製品出口 (佔總出口百分比)	四 六九四 (五六·六)	六 二三九 (六五·三)	負一 五四六 負二四·八
轉口貨品	三 五九七	三 三一九	增 二七八 增 八·四
全部出口貨品	八 二九〇	九 五五八	負一 二六八 負一三·三
入口貨品	一一 二二〇	一〇 〇二三	增一 一九七 增一·九
貿易差額	負二 九三〇	負 四六五	負二 四六五

本年首兩個月	一九八二年	一九八一年	增 或 減
一月至二月	一九八二年	一九八一年	
(百萬元計)	一〇 九三三 (六一·三)	一〇 二八四 (六二·四)	增 六五〇 增 六·三
(百分比)			

本港製品出口 (佔總出口百分比)	一九八二年	一九八一年	增 或 減
	二月	一月	
轉口貨品	六 九一五	六 二〇〇	增 七一五 增 一一·五
全部出口貨品	一七 八四九	一六 四八四	增一 三六五 增 八·三
入口貨品	二一 二四三	一九 七七五	增一 四六八 增 七·四
貿易差額	負三 三九四	負三 二九一	負 一〇三

過去十二個月	一九八一年	一九八〇年	增 或 減
	三月至一九八二年二月	三月至一九八一年二月	
(百萬元計)	八 一〇七三	六 九 三二六	增一 一七四六 增 一六·九
(百分比)			

本港製品出口	一九八一年	一九八〇年	增 或 減
	三月至一九八二年二月	三月至一九八一年二月	
轉口貨品	四 二 四五四	三 二 四三七	增一〇 〇一七 增 三〇·九
全部出口貨品	一 二 三 五二七	一 〇 一 七六四	增二 一 七六三 增 二一·四
入口貨品	一 三 九 八四二	一 一 六 一七〇	增二 三 六七三 增 二〇·四
貿易差額	負一 六 三一五	負一 四 四〇六	負 一 九〇九